

Deutsch-Japanisches Kinderkulturzentrum Frankfurt am Main e.V.
公益法人 独日こども文化センター フランクフルト・アム・メイン
c/o Braun, Hedwig-Dransfeld-Str. 6, 60487 Frankfurt am Main
Gläubiger-Identifikationsnummer DE31ZZZ00000770076

SEPA-Lastschriftmandat/SEPA形式による徴収承諾書

Ich ermächtige das Deutsch-Japanische Kinderkulturzentrum Frankfurt am Main e.V., Zahlungen von meinem Konto mittels Lastschrift einzuziehen. Zugleich weise ich mein Kreditinstitut an, die vom Deutsch-Japanischen Kinderkulturzentrum Frankfurt am Main e.V. auf mein Konto gezogenen Lastschriften einzulösen.
Hinweis: Ich kann innerhalb von acht Wochen, beginnend mit dem Belastungsdatum, die Erstattung des belasteten Betrages verlangen. Es gelten dabei die mit meinem Kreditinstitut vereinbarten Bedingungen.

ここに私は、公益法人独日こども文化センターに当銀行口座から差し引き徴収することを委任致します。但し場合により委任を撤回できることを条件とします。引き落としから8週間以内に引き落とされた金額の返還を請求できるものとします。その際は取引金融機関との合意条件が適用されます。

Wenn mein/unser Konto die erforderliche Deckung nicht aufweist, besteht seitens des kontoführenden Kreditinstituts keine Verpflichtung zur Einlösung.

もし当口座が必要支払い額を有しない場合は、口座管理銀行には何ら支払い義務がないことを明記します。

ZAHLUNGSEMPFÄNGER

Deutsch-Japanisches Kinderkulturzentrum Frankfurt am Main e.V.,
c/o Braun, Hedwig-Dransfeld-Straße 6, 60487 Frankfurt am Main
Bankverbindung: Frankfurter Volksbank Konto Nr. 7500018067, BLZ 501 900 00,
IBAN: DE24 5019 0000 7500 0180 67, BIC:FFVBDEFF

Vorname und Name (Kontoinhaber) 名前、姓 (口座名義人)

Straße und Hausnummer 通り、番地、Postleitzahl und Ort 郵便番号、場所

Kreditinstitut 銀行名

DE __ | ____ | ____ | ____ | ____ | __ IBAN (22桁)

BIC

Datum, Ort und Unterschrift 日付、場所、署名